

es INSTRUCCIONES DE USO

Le felicitamos por la compra de este producto Tescoma. Gracias por comprar Tescoma. Si lo necesita, por favor contacte con su proveedor o con Tescoma en **www.tescoma.com**.

BALANZA DE COCINA ELECTRÓNICA DELÍCIA

CARACTERÍSTICAS

Las balanzas de cocina electrónicas DELÍCIA son excelentes para pesar alimentos hasta 3 kg, con la posibilidad de pesar uno a uno varios ingredientes añadidos gradualmente en un sólo recipiente. Son precisas, con incrementos de 1 g. El recipiente multiusos con escala, vertedor y tapa es también adecuado para guardar alimentos en el frigorífico. Las balanzas se apagarán automáticamente cuando no se usen durante 3 minutos. Funciona con una pila de 9V (la pila no está incluida).

ANTES DEL PRIMER USO

Retirar el embalaje de transporte antes del primer uso, lavar el recipiente, limpiar la balanza con un paño húmedo y secar.

ENCENDIDO

Introduzca una pila de 9V en el compartimento de la pila en la base de la balanza y cierre el compartimento. Use exclusivamente pilas alcalinas de 9V de alta calidad; reemplace la pila cuando sea necesario.

Precaución!

Las pilas usadas no son desperdicio doméstico; deposítelas en un centro de reciclaje designado para ello.

PESAR ALIMENTOS

Sitúe la balanza en una superficie plana y enciéndala presionando el botón **on / tare**. La pantalla mostrará **0 g** después de varios segundos. Coloque el recipiente en la balanza y ajuste la pantalla presionando el botón **on / tare** de nuevo. Introduzca los alimentos en el recipiente; la pantalla mostrará su peso exacto. La pantalla mostrará el peso total de todos los alimentos introducidos después de añadir cada alimento.

FUNCIÓN DE TARA

Presione el botón **on / tare** para ajustar la pantalla de nuevo. Introduzca el siguiente alimento en el recipiente; sólo se mostrará en la balanza el peso del último alimento introducido. Puede pesar más alimentos gradualmente hasta la capacidad límite de la balanza.

APAGAR

Apague la balanza cuando haya terminado de pesar, presione el botón **off**. La balanza se apagará automáticamente cuando no se use durante 3 minutos.

MANTENIMIENTO

El recipiente con tapa es apto para lavavajillas; no lavar la balanza en el lavavajillas ni sumergir en agua. Cuando sea necesario, limpiar la balanza con un paño húmedo y secar; evitar el uso de productos químicos agresivos, agentes arenosos, etc. para su limpieza.

Aviso

Diseñada para uso doméstico. No coloque alimentos calientes, productos químicos, etc. en la balanza. Los alimentos de tamaños adecuados pueden ser pesados sin usar el recipiente, es decir, directamente en la superficie superior de la balanza. No exponga la balanza al vapor, humedad y/o altas temperaturas.

Quite la pila de 9V de la balanza durante períodos de prolongada inactividad y guárdela por separado. Cuando parpadee en la pantalla un símbolo de pila, reemplace la pila inmediatamente.

Si la capacidad máxima es superada, aparece un símbolo **Err** en la pantalla. En ese caso, quite el recipiente con los alimentos de la balanza y reduzca el peso. El peso total de los alimentos pesados incluido el recipiente no debe superar los 3kg. Asegúrese antes de cada uso que no haya campos electromagnéticos cerca de la balanza, como un microondas, teléfono móvil, etc. Si el mal funcionamiento de la balanza se debe a una radiación electromagnética, retire la fuente de interferencia y apague y encienda la balanza de nuevo.

GARANTÍA DE 3 AÑOS

La garantía de este producto se aplica desde la fecha de compra siempre que haya sido utilizado de acuerdo con las instrucciones de uso.

LA GARANTÍA NUNCA CUBRE DEFECTOS:

- debidos a un uso incompatible con las instrucciones de uso

- resultado de un impacto, caída o manejo inadecuado

- debido a reparaciones no autorizadas o alteraciones del producto.

Para reclamaciones justificadas por favor contacte con el distribuidor a quién le compró el producto o en uno de los servicios técnicos de Tescoma (para un listado de dichos centros por favor consulte en **www.tescoma.com**). Un recibo debidamente cumplimentado constituye una garantía.

pt INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Damos-lhe os parabéns pela compra deste produto Tescoma. Obrigado por comprar Tescoma. Se necessitar, por favor contacte o seu representante ou a Tescoma em **www.tescoma.com**.

BALANÇA DE COZINHA ELECTRÓNICA DELÍCIA

CARACTERÍSTICAS

As balanças de cozinha electrónica DELÍCIA são excelentes para pesar alimentos até 3kg, com a possibilidade de um a um adicionar vários alimentos num só recipiente. São precisas, com 1 g de diferencial. O recipiente multiusos com escala, bico e tampa é também adequado a guardar alimentos no frigorífico. A balança desliga-se automaticamente se estiver inactiva mais de 3 minutos. Funciona com pilha de 9V (pilha não incluída).

ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

Retire a embalagem de transporte, lave o recipiente, limpe com um pano húmido e seque a balança.

PILHAS

Coloque a pilha de 9V no fundo da balança. Use exclusivamente pilhas alcalinas de alta qualidade e substitua-as sempre que necessário.

Atenção!

Pilhas usadas não são lixo doméstico, coloque-as nos locais próprios para reciclagem.

PESAR ALIMENTOS

Coloque a balança numa superfície plana e ligue o botão **on / tare**. Após alguns segundos aparecerá no mostrador **0g**. Ponha o recipiente e calibre a balança utilizando novamente o botão **on / tare**. Coloque o alimento no recipiente, no mostrador aparecerá o peso preciso. O mostrador dirá o peso total dos alimentos após adicionar cada alimento.

CARACTERÍSTICAS DA ADIÇÃO

Carregue no botão **on / tare** para calibrar a balança novamente. Coloque o alimento seguinte no recipiente, só o peso deste último alimento aparecerá no mostrador. Pode adicionar um a um os alimentos a pesar até atingir o limite da capacidade da balança.

FINALIZAÇÃO DA PESAGEM

Para desligar a balança quando finalizar a pesagem, carregue no botão **off**. A balança desliga-se automaticamente se estiver inactiva mais de 3 minutos.

MANUTENÇÃO

O recipiente pode ir à máquina de lavar louça, a balança não, nem pode ser mergulhada em água. Quando necessário, limpe a balança com um pano húmido e seque; para limpar evite químicos ou agentes de limpeza agressivos, etc.

Atenção

Destinado ao uso doméstico. Não coloque na taça refeições cozinhadas, químicos, etc. Alguns alimentos de tamanhos adequados podem ser pesados sem o recipiente, directamente na superfície plana da balança. Não expór a balança ao fumo, vapor e temperaturas altas.

Retire a pilha da balança se esta estiver por longos períodos de tempo inactiva e guarde-as em separado. Quando aparecer um símbolo de bateria a piscar no mostrador, substitua a pilha de imediato.

Se a capacidade máxima da balança for excedida um símbolo de **Err** aparecerá no mostrador. Neste caso, retire o recipiente com os alimentos e reduza o peso. O peso total dos alimentos incluindo o recipiente não pode exceder os 3 kg.

Antes de cada utilização assegure-se que não existem fontes de radiação electromagnética perto da balança, tais como microondas, telemóvel, etc. Se balança funcionar mal devida a essas radiações electromagnéticas, retire a fonte de interferência da proximidade e desligue e ligue a balança novamente.

3 ANOS DE GARANTIA

O período de garantia de 3 anos inicia-se na data da compra do produto.

A GARANTIA NÃO COBRE O SEGUINTE:

- utilização inadequada incompatível com as Instruções de utilização

- danos resultantes de pancadas, quedas, ou qualquer outra força inadequada

- reparações não autorizadas e ou alterações feitas ao produto.

Para reclamações justificadas por favor contacte o seu revendedor ou um dos centros de serviço Tescoma (para obter mais informações por favor vá a **www.tescoma.com**). A factura devidamente preenchida constitui comprovativo de garantia.

pl INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

Gratulujemy zakupu wyrobu Tescoma i dziękujemy za zaufanie do naszej firmy. W razie potrzeby prosimy zwrócić się do sprzedawcy wyrobu lub bezpośrednio do firmy Tescoma za pośrednictwem **www.tescoma.com**.

ELEKTRONICZNA WAGA KUCHENNA DELÍCIA

CHARAKTERYSTYKA

Waga elektroniczna DELÍCIA znakomicie nadaje się do ważenia żywności o ciężarze do 3 kg, z możliwością stopniowego ważenia kilku składników potrawy w jednym pojemniku. Waga jest dokładna, z podziałką 1 g. Uniwersalny pojemnik z miarką, lejkiem i wieczkiem nadaje się także do składowania potraw w lodówce. Waga nieużywana dłużej niż 3 minuty wyłączana jest automatycznie. Zasilanie za pomocą baterii 9V (niedostarczanej wraz z wyrobem).

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

Przed pierwszym użyciem wyjąć wagę z opakowania, pojemnik umyć, wagę przetrzeć wilgotną ściereczką i wytrzeć do sucha.

ZASILANIE

W otwór w ściance dolnej wagi włożyć jedną baterię 9V i otwór zamknąć. Stosować wyłącznie jakościowe, alkaliczne baterie 9V, w razie potrzeby dokonać ich wymiany.

Uwaga!

Zużytych baterii nie wyrzucać na śmietnik, lecz wrzucać je w odpowiednie pojemniki przeznaczone dla tego typu odpadów.

WAŻENIE ŻYWNOSCI

Wagę ustawić na płaszczyźnie poziomej i włączyć przez wciśnięcie przycisku **on / tare**. Po kilku sekundach na wyświetlaczu pojawi się **0 g**. Na wadze ustawić pojemnik i wyświetlacz wyzerować przez kolejne wciśnięcie przycisku **on / tare**. Po włożeniu do pojemnika odpowiedniej porcji żywności na wyświetlaczu pojawi się jej dokładny ciężar. Po dodaniu każdej kolejnej porcji żywności na wyświetlaczu pokaże się ciężar całkowity wszystkich włożonych do pojemnika porcji żywności.

WAŻENIE STOPNIOWE

Wyświetlacz ponownie wyzerować przez wciśnięcie przycisku **on / tare**. Do pojemnika włożyć kolejną porcję żywności, na wyświetlaczu pokaże się ciężar ostatniej włożonej do pojemnika porcji. W ten sposób można stopniowo zważyć kolejne składniki potrawy, aż do momentu osiągnięcia dopuszczalnego obciążenia wagi.

UKOŃCZENIE WAŻENIA

Po ukończeniu ważenia wyłączyć wagę przez wciśnięcie przycisku **off**. Waga nieużytkowana dłużej niż 3 minuty wyłączana jest automatycznie.

KONSERWACJA

Pojemnik z wieczkiem można myć w zmywarce do naczyń. Wagi w zmywarce nie myć i nie zanurzać jej w wodzie. W razie konieczności przetrzeć ją wilgotną ściereczką i wytrzeć do sucha. Do czyszczenia nie stosować agresywnych środków chemicznych, środków szorstkich itp.

Uwaga

Waga przeznaczona jest dla gospodarstw domowych. Do pojemnika nie wkładać potraw gorących, chemikaliów itp. Żywność o odpowiednich wymiarach można zważyć także bez użycia pojemnika, kładąc ją bezpośrednio na górną płaszczyznę wagi. Wagę chronić przed oddziaływaniem pary, wilgoci i wyższych temperatur.

Przed dłuższym składowaniem wagi należy wyjąć z niej baterię 9V i ułożyć ją oddzielnie. Gdy na wyświetlaczu pojawi się symbol baterii migającej, należy natychmiast włożyć baterię nową.

W razie przekroczenia obciążenia maksymalnego na wyświetlaczu pojawia się symbol **Err**. W takim przypadku należy zdjąć pojemnik z żywnością z wagi oraz zredukować ciężar. Całkowity ciężar ważonej żywności, łącznie z pojemnikami, nie może przekroczyć wartości 3 kg.

Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy w pobliżu wagi nie znajduje się pole elektromagnetyczne – np. kuchenka mikrofalowa, telefon komórkowy itp. W razie usterki wagi spowodowanej obecnością pola elektromagnetycznego usunąć źródło zakłócenia i następnie wagę wyłączyć oraz ponownie włączyć.

GWARANCJA 3-LETNIA

Niniejszy wyrób objęty jest gwarancją 3-letnią rozpoczynającą się z dniem sprzedaży, jednak pod warunkiem, że wyrób przez cały czas użytkowany był zgodnie z instrukcją użytkowania.

GWARANCJA NIE OBEJMUJE:

- usterek spowodowanych użytkowaniem wyrobu niezgodnym z instrukcją użytkowania

- usterek spowodowanych uderzeniem, upadkiem lub inną niewłaściwą manipulacją

- wyrobu poddanego nieautoryzowanym naprawom i zmianom.

Z uzasadnioną reklamacją prosimy zwrócić się do sprzedawcy wyrobu lub do dowolnego punktu serwisowego ujętego w wykazie na stronie **www.tescoma.com**. Kartę gwarancyjną stanowi odpowiednio wypełniony dowód sprzedaży.

sk NÁVOD NA POUŽITIE

Blahoželáme k zakúpenému výrobku Tescoma a ďakujeme za dôveru prejavenu našej značke. V prípade potreby sa prosím obráťte na svojho predajcu alebo na firmu Tescoma prostredníctvom **www.tescoma.com**.

KUCHYNSKÉ VÁHY ELEKTRONICKÉ DELÍCIA

CHARAKTERISTIKA

Elektronické váhy DELÍCIA sú vynikajúce na váženie potravín do hmotnosti 3 kg, s možnosťou postupného dovažovania viacerých potravín v jednej nádobe. Sú presné, s rozlíšením 1 g. Univerzálna miska s odmerkou, nálievkou a viečkom je vhodná tiež na uskladnenie pokrmov v chladničke. Váhy automaticky vypnú, ak nie sú používané dlhšie ako 3 minúty. Napájané 9V batériou (nie je dodávaná s výrobkom).

PRÉD PRVÝM POUŽITÍM

Préd prvým použitím odstráňte prepravné obaly, misku umyte, váhy očistite vlhkou utierkou a osušte.

NAPÁJANIE

Do otvoru na spodnej strane váh vložte jednu 9V batériu a otvor uzavrite. Používajte zásadne kvalitné alkalické 9V batérie, obmieňajte za nové podľa potreby.

Pozor!

Použité batérie nepatria do domového odpadu, ale na miesto k tomu určené alebo na miesto spätného odberu.

VÁŽENIE POTRAVÍN

Váhy postavte na rovnú plochu a zapnite stlačením tlačidla **on / tare**. Po cca 2 sekundách sa na displeji zobrazí údaj **0 g**. Na váhy položte misku a displej vynulujte ďalším stlačením tlačidla **on / tare**. Do nádoby vložte potravinu, displej zobrazí jej presnú hmotnosť. Po pridaní každej ďalšej potraviny zobrazí displej celkovú hmotnosť všetkých vložených potravín.

DOVAŽOVANIE

Stlačte tlačidlo **on / tare** a displej znovu vynulujte. Do nádoby vložte ďalšiu potravinu, displej zobrazí iba hmotnosť poslednej vlozenej potraviny. Takto môžete postupne dovažovať ďalšie potraviny až do povolenej nosnosti váh.

UKOŇCENIE VÁŽENIA

Po skončení váženia vypnite váhy stlačením tlačidla **off**. Ak váhy nie sú používané dlhšie ako 3 minúty, vypnú automaticky.

ÚDRŽBA

Nádobu s viečkom môžete umývať v umývačke na riad, váhy v umývačke neumývajte, neponárajte do vody. V prípade potreby očistite váhy vlhkou utierkou a osušte. Na čistenie nepoužívajte agresívne chemikálie, čistiace prostriedky na báze piesku apod.

Upozornenie

Určené na použitie v domácnosti. Do misky ani na váhy nevkladajte horúce pokrmy, chemikálie apod. Potraviny vhodných rozmerov môžete vážiť i bez použitia misky, priamo na hornej ploche váh. Váhy nevstavujte pare, vlhku ani vyšším teplotám.

Ak váhy dlhšiu dobu nepoužívate, vyberte 9V batériu z váh a skladujte samostatne. Ako náhle sa na displeji objaví symbol blikajúcej batérie, vymeňte batériu ihneď za novú.

Pri prekročení maximálneho zaťaženia sa na displeji objaví symbol **Err**. V takomto prípade dajte dolu nádobu s potravinami z váh a zredukujte hmotnosť. Celková hmotnosť vážených potravín vrátane nádoby nesmie prekročiť 3 kg.

Préd každým použitím sa presvedčte, že sa v blízkosti váh nenachádza elektromagnetické pole - napr. mikrovlnná rúra, mobilný telefón apod. V prípade poruchy funkcia váh vplyvom elektromagnetického žiarenia odstráňte zdroj rušenia a potom váhy vypnite a znovu zapnite.

3 ROKY ZÁRUKA

Na tento výrobok je poskytovaná záruka odo dňa predaja v prípade, že bol výrobok po celú dobu používaný v súlade s návodom na použitie.

ZÁRUKA SA ZÁSADNE NEVZŤAHUJE NA TIETO PRÍPADY:

- výrobok bol použitý v rozpore s návodom na použitie

- chyby boli spôsobené úderom, pádom alebo iným neprimeraným spôsobom

- na výrobku boli prevedené neautorizované úpravy a zmeny.

V prípade oprávnenej záruky sa obráťte na predajcu, u ktorého ste výrobok zakúpili alebo na niektoré zo servisných stredísk Tescoma (zoznam na **www.tescoma.com**). Ako záručný list slúži riadne vystavený doklad o predaji.

ru ИНСТРУКЦИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

Поздравляем с приобретением изделия Tescoma и благодарим за доверие, оказанное нашей марке. В случае необходимости обращайтесь к своему продавцу или в компанию Tescoma посредством **www.tescoma.ru**.

КУХОННЫЕ ВЕСЫ ЭЛЕКТРОННЫЕ DELÍCIA

ХАРАКТЕРИСТИКА

Электронные весы DELÍCIA замечательны для взвешивания продуктов весом до 3 кг, с возможностью постепенного довзвешивания нескольких видов продуктов в одной посуде. Точные, погрешность измерения 1 г. Универсальная емкость со шкалой, воронкой и крышкой пригодна также для хранения продуктов в холодильнике. Весы автоматически выключатся, если их не использовать более 3 минут. Питание – батарейка 9V (не входит в комплект изделия).

ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

Перед первым использованием снимите транспортировочную упаковку, емкость вымойте, весы протрите влажным полотенцем и вытрите насухо.

ПИТАНИЕ

В отверстие на нижней стороне весов вложите одну батарейку 9V и закройте отверстие. Используйте только качественные алкалические 9V батарейки, заменяйте их по необходимости.

Внимание!

Использованные батарейки не выбрасывайте в домашний мусор, утилизируйте в местах обратного сбора.

ВЗВЕШИВАНИЕ ПРОДУКТОВ

Весы поставьте на ровную поверхность и включите нажатием кнопки **on / tare**. Через несколько секунд на дисплее высветится показatelj **0 g**. На весы поместите емкость и обнулите показатели дисплея нажатием кнопки **on / tare**. В емкость положите продукт, на дисплее отобразится его точный вес. После помещения каждого следующего продукта отобразится общий вес всех продуктов.

СУММИРОВАНИЕ

Нажмите на кнопку **on / tare** и обнулите показатели. В чашу положите следующий продукт, на шкале отобразится только вес последнего добавленного продукта. Таким образом, можно последовательно взвешивать различные продукты до достижения максимально разрешенного веса.

ОКОНЧАНИЕ ВЗВЕШИВАНИЯ

По окончании взвешивания выключите весы нажатием кнопки **off**. Если весы не используются более 3 минут, они выключаются автоматически.

УХОД

Емкость с крышкой можно мыть в посудомоечной машине, весы нельзя, не погружайте их в воду. В случае необходимости протрите весы влажным полотенцем и вытрите насухо, для мытья не используйте агрессивные химические вещества, абразивные моющие средства и т.д.

Предупреждение

Предназначено для использования в домашнем хозяйстве. В чашу не кладите горячие продукты, химикаты и т.д. Продукты подходящих размеров можно взвешивать и без использования чаши, непосредственно на поверхности весов. Не подвергайте весы воздействию пара, влажности и высоких температур.

Если весы не используете длительное время, выньте батареку из весов и храните ее отдельно. Как только на дисплее появится символ мигающей батарейки, замените батарейку на новую.

При превышении максимально разрешенного веса на дисплее появится символ **Err**. В этом случае снимите емкость с продуктами и сбесов и уменьшите вес. Общий вес взвешиваемых продуктов, включая чашу, не должен превышать 3 кг.

Перед каждым использованием убедитесь, что вблизи весов не находится электромагнитное поле – например, микроволновая печь, мобильный телефон и т.д. В случае нарушения функции весов под воздействием электромагнитического излучения устраниите его источник, весы выключите и снова включите.

ГАРАНТИЯ 3 ГОДА

Данное изделие имеет 3-летний гарантийный период от даты приобретения.

ГАРАНТИЯ НЕ РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ НА СЛЕДУЮЩИЕ СЛУЧАИ:

- изделие было использовано с нарушением инструкции по использованию

- дефекты обусловлены ударом, падением или неправильным обращением

- изделие подверглось неавторизированному ремонту или изменению.

В случае обоснованной рекламации обращайтесь к вашему продавцу или в один из сервисных центров, список размещен на **www.tescoma.com**. Гарантийным талоном служит товарный чек.

UPOZORNĚNÍ: Ochrana autorských práv

Tento návod je chráněn autorskými právy, jejichž nositelem je společnost TESCOMA s.r.o. Tento návod je určen výhradně pro osobní a nekomerční užití. Jeho obsah není dovoleno jakkoliv pozměňovat. Porušení tohoto ustanovení bude považováno za zásah do autorských práv se všemi důsledky s tím spojenými.

Art.:634570, Art.:634572

www.tescoma.com



* Vessel only / Pouze miska / Nur Schale Uniquement le bol / Solo contenitore / Sólo recipiente / Só a taça / Tylko pojemnik / Len nádoba / Только чаша
 ** The 9V battery is not enclosed / Baterie 9V není dodávána s výrobkem / Die Batterie 9V istim Lieferumfang nicht enthalten / La pile 9V n'est pas livrée avec l'appareil la batteria da 9V non è inclusa / La pila de 9V no está incluida / A pilha de 9V não está incluída / Bateria 9V nie jest dostarczana wraz z wyrobem
 Bateria 9V nie je dodávaná s výrobkom / Батарейка 9V не входит в комплект изделия

Tescoma s.r.o. - U Tescomy 241, 760 01 Zlín - Česká republika; Distribuito da: Tescoma spa - Cazzago S. Martino (BS) - Italia; Distribuido por: Tescoma España, S.L. Cif: B-53630646; Distribuido por: Tescoma Portugal, Lda; Dystr.: Tescoma Sp.z o.o, Wrocławska 33D, 55-095 Długoleka, Polska; Dowozca: Tescoma s.r.o. - Slovenská republika; Дистрибутор: Tescoma L.t.d. - Москва - Россия; Дистрибутор: ТОВ „Тескома - Україна“ - Одеса